

*Председатель вновь занимает свое место.*

Несмотря на многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, конфликт на Ближнем Востоке по-прежнему остается неурегулированным. Папуа — Новая Гвинея призывает всех участников конфликта, включая те державы, которые способны повлиять на положительный исход, пойти на необходимые уступки в целях мирного разрешения этой долговременной проблемы. Мы призываем все стороны в полной мере использовать процедуры Организации Объединенных Наций по урегулированию конфликтов.

Работа Специального комитета по деколонизации все еще не завершена. По-прежнему насчитывается 16 самоуправляющихся территорий — при этом часть из них находится в Тихоокеанском регионе, — которым еще предстоит осуществить свое право на самоопределение. Предстоящий референдум в Токелау вновь демонстрирует подлинный дух сотрудничества между Токелау и Новой Зеландией. Мы поздравляем правительства обеих стран и заверяем их в нашем уважении к их окончательному решению. Мы надеемся также, что другие управляющие державы последуют примеру Новой Зеландии и помогут другим территориям прийти к избранному ими решению.

Хотя сегодня наш мир предоставляет нам огромные возможности, мы в то же время сталкиваемся со многими сложными проблемами. Мы должны подтвердить нашу приверженность Организации Объединенных Наций и веру в нее и стремиться реформировать ее таким образом, чтобы это отражало нынешние реалии. Тридцать два года тому назад, когда под моим руководством наше государство заняло место в Генеральной Ассамблее, я сказал — и хотел бы вновь подтвердить это сегодня, — что в рамках своих ресурсов Папуа — Новая Гвинея будет играть активную и позитивную роль в Организации Объединенных Наций. Это обязательство и поныне сохраняет свою силу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность премьер-министру Папуа — Новой Гвинеи за сделанное им заявление.

*Премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи сэра Майкла Сомаре сопровождают с трибуны.*

## **Выступление Председателя Совета министров Республики Албания г-на Сали Беришы**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Председателя Совета министров Республики Албания г-на Сали Беришы.

*Председателя Совета министров Республики Албания г-на Сали Беришу сопровождают к трибуне.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую Его Превосходительство Председателя Совета министров Республики Албания г-на Сали Беришу и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Бериша** (Албания) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят второй сессии и пожелать Вам больших успехов в этой очень важной работе. Я также хотел бы выразить признательность предыдущему Председателю шейхе Хайе Рашед Аль Халифе за ее ценный вклад в работу Ассамблеи. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его руководство, за его огромные усилия в поддержку мира и сотрудничества во всем мире и за его вклад в укрепление Организации Объединенных Наций и ее институтов.

Будучи представителем страны, которой пришлось жить в условиях одного из самых тоталитарных режимов периода после второй мировой войны, я глубоко убежден в том, что защита и поощрение свободы и присущих ей ценностей и поддержка угнетенных народов, в их усилиях по освобождению от деспотических режимов, которые по-прежнему ведут к человеческим страданиям, нищете, насилию и терроризму, должны быть одними из главных приоритетов Организации. В связи с этим я хотел бы заявить, что Центральная Азия, Ближний Восток, Балканы и весь мир теперь живут в условиях большей свободы и безопасности без таких личностей, как Мулла Омар, Саддам Хусейн и Слободан Милошевич. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы приветствовать послание надежды, которое президент Джордж Буш и другие руководители направили с этой трибуны всем народам мира, все еще живущим под гнетом деспотических режимов.

Албания — небольшая страна, но она имеет ясное намерение и решимость укреплять свободу и демократию в интересах своих граждан. Албания также глубоко привержена тому, чтобы внести свой скромный вклад в мир и безопасность во всем мире. Мы установили тесное сотрудничество с дружественными странами и международными организациями в борьбе против терроризма. В связи с этим наши подразделения миротворцев служили или служат в Боснии, Грузии, Афганистане и Ираке. Я рад сообщить Ассамблее о том, что, руководствуясь теми же соображениями, мое правительство решило предоставить еще один взвод для участия в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций.

Албания также является твердым сторонником международных усилий в целях ограничения масштабов распространения оружия массового уничтожения и незаконного применения стрелкового оружия и легких вооружений, которые несут серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности. В связи с этим мы, в частности, взяли на себя обязательство по полному уничтожению наших запасов химического оружия. В июле 2007 года Албания стала первой страной в мире, свободной от химических материалов и любого вида вооружений. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность правительствам Соединенных Штатов Америки, Германии, Италии, Греции и Швейцарии, которые оказали неоценимую финансовую и техническую помощь в достижении нами этой важной цели.

Мы успешно осуществляем ряд очень важных программ в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНИСЕФ и многими другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Албания поддержала усилия по реформированию Организации Объединенных Наций, добровольно присоединившись к экспериментальной программе «Единая Организация Объединенных Наций» в качестве страны-участника эксперимента. В настоящее время мы работаем вместе со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций над тем, чтобы опробовать концепцию «Единая Организация Объединенных Наций» и выработать новые подходы и модели партнерства в области развития, оказания гуманитарной помощи и охраны окружающей среды. Первые ре-

зультаты проекта, действительно, весьма обнадеживают. Мы в полной мере привержены тому, чтобы прилагать всеческие усилия в целях обеспечения успеха данной инициативы.

Интеграция в Европу и членство в НАТО являются для Албании двумя главными задачами. Мы готовы осуществить любую реформу и предпринять любые шаги для достижения этих целей. Год тому назад мы подписали Соглашение о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом (ЕС). Мы прилагаем серьезные всесторонние усилия с целью осуществления его стандартов и выполнения обязательств. В то же самое время мы провели радикальные реформы наших вооруженных сил при содействии многих стран — членов НАТО. Мы также занимаемся укреплением верховенства права и демократии в нашей стране. Мы надеемся, что ко времени проведения следующего саммита НАТО в Бухаресте мы сможем заслужить приглашение присоединиться к Союзу.

В недавнем прошлом Балканы были ареной человеческих трагедий, жестоких войн и этнических чисток, основанных на концепции «создания великой страны» и подпитываемых оголтелым национализмом и расизмом государства, которое было одержимо идеей своего собственного господства над другими сторонами. Однако несколько лет тому назад балканским странам удалось перейти от эпохи тирании, ненависти и конфликтов к эпохе мира, сотрудничества и интеграции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность всем правительствам и налогоплательщикам государств-членов НАТО, ЕС и Организации Объединенных Наций, а также другим организациям, чья поддержка и помощь сыграли столь важную роль в осуществлении этой поистине исторической перемены. Однако я считаю, что окончательное решение проблемы статуса Косово с учетом полного уважения волеизъявления его граждан в отношении независимости является основополагающим предварительным условием прочного мира и стабильности не только в Косово, но и во всем регионе. Албания всецело поддерживает проект президента Ахтисаари и прилагаемые «тройкой» усилия, направленные на решение вопроса об окончательном статусе.

Отсутствие чувства реальности и призраки «великой Сербии» вынудили Белград отвергнуть про-

ект президента Ахтисаари, в котором устанавливаются и гарантируются самые высокие на сегодняшний день европейские стандарты для сербских меньшинств в Косово. Эти стандарты на деле являются намного более прогрессивными, чем те, которыми пользовались албанцы, проживающие в южной части Сербии.

Отклонение предложенного Ахтисаари пакета является неконструктивным шагом и подтверждает то, что Белград преследует скорее не цель обеспечения свобод и прав сербов в Косово, а идею «великой Сербии». Такая позиция Белграда подкрепляется позицией, которую занимает Россия по отношению проекта Ахтисаари в Совете Безопасности. Эта позиция, несмотря на ее мотивы, не способствует обеспечению мира и стабильности в регионе.

Заявления о том, что независимость Косово создаст международный прецедент или условия для образования «великой Албании», а также опасения, связанные с двумя албанскими государствами на Балканах, являются необоснованными. Те, кого интересует правда и реальное положение дел, могут легко понять, что Косово — это особый случай как с исторической, так и современной точек зрения.

В течение более пяти столетий, начиная с конца тринадцатого века и до начала двадцатого века, Косово входило в состав Османской империи и было населено, главным образом, коренными албанцами, которые проживали здесь с самого начала. И только в начале прошлого столетия в результате одной из самых величайших исторических ошибок край был отделен от территории Албании и передан Сербии в качестве дара по одной простой причине, состоящей в том, что он был частью империи, проигравшей войну.

Косово также является особым случаем с точки зрения выпавших на его долю страданий. В течение прошлого столетия в результате осуществления доктрины Кубриловича, носившей крайне расистский характер и направленной на истребление албанцев, они стали гражданами третьего сорта, а Косово — ареной этнических чисток и настоящего апартеида.

Это также особый случай, поскольку последний сербский геноцид против албанцев имел место в 1999 году и привел к гибели тысяч ни в чем не повинных людей, появлению многочисленных массовых захоронений, а также сожжению и разруше-

нию свыше 130 000 домов, школ и больниц, что заставило Организацию Североатлантического договора принять широкомасштабные меры в целях защиты прав человека и свобод в этом крае.

Косово является также особым случаем и с юридической точки зрения в силу того факта, что во время режима Иосипа Броз Тито край был конституционным образованием Союзной Республики Югославия, который пользовался правом вето в союзном правительстве. В то время Косово неоднократно возглавлял Союзную Республику Югославия согласно существовавшему тогда в стране принципу ротации руководства.

Утверждения о том, что независимость Косово может привести к созданию «великой Албании», очень далеки от истины. На самом деле независимость Косово лишь положит конец неопределенному положению албанцев на Балканах и идее создания единого албанского государства на территориях, где албанцы составляют преобладающее большинство населения. Простая истина состоит в том, что проживающие в Косово албанцы решили в своих планах на будущее присоединиться не к Тиране, а к Брюсселю.

С другой стороны, я хотел бы заверить всех в том, что Албания по-прежнему преисполнена решимости полностью уважать международные границы своих соседей, в том числе Косово. Албания тесно сотрудничает — и будет продолжать двустороннее сотрудничество — со всеми странами региона, включая Сербию, в ходе процесса региональной, европейской и евро-атлантической интеграции. Я считаю, что озабоченность, вызванная идеями о создании двух независимых албанских государств на Балканах, является, по сути, проявлением ксенофобии. Два демократических государства, населенных в основном албанцами, будут проводить дружественную политику в отношении соседних государств.

Я хотел бы настоятельно призвать политическое руководство Косово воздерживаться от односторонних действий. Оно должно продолжать, как это было ранее, сотрудничать с Контактной группой и международным сообществом в усилиях по изысканию путей урегулирования вопроса об окончательном статусе Косово при полном уважении воли и достоинства населения края, которых оно заслуживает.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить политическое руководство Косово с представлением договора о примирении, дружбе и сотрудничестве с Сербией, который опирается на самые высокие европейские ценности и лучшее наследие континента. Я надеюсь и желаю, чтобы Сербия не упустила эту ценную возможность, ибо верю в то, что обеспечение мира и сосуществования между албанцам и сербами на Балканах отвечает интересам обеих народов и приносит им пользу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Республики Албания за заявление, с которым он только что выступил.

*Премьер-министра Республики Албания г-на Беришу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление премьер-министра Социалистической Республики Вьетнам достопочтенного Нгуена Тан Зунга**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Социалистической Республики Вьетнам.

*Премьер-министра Социалистической Республики Вьетнам достопочтенного Нгуена Тан Зунга сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Социалистической Республики Вьетнам Его Превосходительство г-на Нгуена Тан Зунга и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Зунг** (*говорит по-вьетнамски; текст его выступления на английском языке представлен делегацией*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от всей души поздравить Вас с избранием на этот руководящий пост в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии. Я уверен в том, что благодаря Вашему высокому профессионализму работа этой сессии увенчается успехом. Я искренне благодарю г-на Пан Ги Муна за важнейший вклад, который он вносит на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Я с глубоким уважением передаю всем делегатам и через них всем народам государств-членов Организации Объ-

единенных Наций дружеские пожелания вьетнамского народа.

Когда человечество вступило в новое тысячелетие, мы все надеялись на обеспечение более безопасного будущего, установление дружественных международных отношений и на создание более счастливой жизни. Прошло почти десятилетие, но эти надежды так и не сбылись. Мы по-прежнему живем в мире, в котором, к счастью, открываются новые многочисленные возможности, но в то же время возникают серьезные препятствия и проблемы. К большому счастью, после создания Организации Объединенных Наций человечество не переживало новых мировых войн. Однако в современном мире по-прежнему существуют такие угрозы, как местные войны и конфликты, международный терроризм и непрекращающаяся гонка вооружений, в том числе ядерного оружия.

Благодаря чудесным научно-техническим достижениям условия жизни людей постоянно улучшаются. Тем не менее по-прежнему сохраняется горькая реальность, которая характеризуется расширением разрыва между уровнем жизни различных стран и групп населения. Порядка одного миллиарда человек по-прежнему живут в условиях крайней нищеты. Вместе с тем возникло много неотложных глобальных проблем. К самым серьезным угрозам для жизни человека относятся эпидемии, загрязнение окружающей среды и изменение климата.

Мы с удовлетворением отмечаем быстрое распространение соглашений о региональном и глобальном сотрудничестве. А тем временем миру еще только предстоит освободиться в международных отношениях от напряженной конфронтации, односторонних принудительных акций, нарушений государственной независимости и суверенитета, неравенства и несправедливого обращения.

Все это требует от нас более напряженных совместных усилий для поддержания мира и безопасности во всех частях планеты, поощрения равноправных отношений сотрудничества между государствами и создания международной обстановки, благоприятной для экономического развития каждой страны.

В условиях невероятных проблем нового тысячелетия народы планеты возлагают на Организацию Объединенных Наций большие надежды, и в